

Бутова Анна Владимировна

канд. филол. наук, старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный
технический университет им. Г.И. Носова»
г. Магнитогорск, Челябинская область

К ВОПРОСУ ОБ ЭМОТИВНЫХ И ЭКСПРЕССИВНЫХ АСПЕКТАХ В СЕМАНТИКЕ ЛИЧНЫХ ИМЕН

***Аннотация:** процесс имянаречения играет важную роль в жизни людей. Актуальность исследования заключается в том, что в семантике имени содержится информация о культуре, обычаях, мировоззрении общества. Личные онимы также способны много сказать о своих носителях. Цель статьи – проследить, как коннотация влияет на передачу и восприятие личных имён. Подчёркивается взаимосвязь между звучанием и значением имени, по звучанию имени можно сделать вывод о его положительной или отрицательной оценке.*

***Ключевые слова:** имянаречение, онимы, личные имена, коннотация, эмотивность.*

Ещё с античных времен номинации человека отводилась важная роль. Онимы позволяли определять, к какому сословию относился его носитель, из какой местности происходил. Процесс именованья тесно связан с культурой и традициями людей, их образом жизни, поэтому имя несёт в себе культурный, исторический, национальный, социальный отпечаток [5; 8; 10]. Временной фактор также влияет на эволюцию онимов. В разные эпохи имена могут менять значения, приобретать коннотации, исчезать, а затем появляться вновь.

Обладая диахронической информативностью, онимы неразрывно связаны с историей народа и языка, отражают общественно значимые социальные факторы. Эволюционное формирование имени начинается с зарождения онима как отдельной языковой единицы на базе нарицательных слов и заканчивает своё развитие сложными многоступенчатыми умозаключениями, соединяя в себе

ряд понятий и проекций, порождающее новую языковую единицу на современном этапе.

Сам по себе процесс порождения онима определяется потребностями общества в идентификации носителей языка. На данном этапе развития социума имяназрение является юридически регулируемым, где имя выступает как юридический знак языковой личности, реквизитный компонент, определяющий социальное место человека в обществе.

Кроме того, имя играет ключевую роль в процессе самопрезентации субъекта, позволяя акцентировать внимание на тех или иных чертах, отличающих его от других, или, наоборот, подчеркивая принадлежность к той или иной группе лиц [4, с. 100].

Построение личных имён осуществляется за счёт фонетической и морфологической систем языка. Онимы не существуют изолированно и не противопоставляются другим элементам языковой системы, а подчиняются тем же законам развития и функционируют в языке, как и прочие языковые единицы [7, с. 295].

В семантической структуре личного онима нами были выделены базовые и фоновые компоненты. Тогда как базовые компоненты имеют дело с предметно-логическими характеристиками онима, фоновые компоненты несут экспрессивные и оценочные составляющие. Будучи динамическими, подвижными компонентами значения, фоновые компоненты в некоторых случаях выдвигаются на первый план и обуславливают семантику и функционирование онима.

Личные имена имеют значение, разделённое на лингвистическую и экстралингвистическую стороны. Лингвистическая сторона значения онима определяется её особенностями бытования в языке, экстралингвистическая сторона включает в себя обстоятельства функционирования имени в социуме, исторический фон, взаимосвязь имени с обозначаемым объектом, а также меру значимости обладателя имени.

Часто онимы обладают коннотативными значениями, содержащими различную информацию от национальной и религиозной принадлежности до политических, спортивных и т. п. Предпочтений [8]. Коннотация часто сопутствует процессу имянаречения, дополняя основное содержание сопутствующими оттенками. Таким образом, в личном ониме органически сочетаются предметно-логическая и чувственная информация.

Эмотивные и экспрессивные коннотативные значения личных имён делают возможным их использование не только в номинативной функции, но и в качестве выразительных языковых средств, рассмотрению которых посвящена данная работа.

Под эмотивностью понимается экспликация эмоций человека с помощью языковых и речевых средств. Эмотивность всегда сопровождают экспрессия и оценка [3, с. 83].

Коннотация личных онимов сопряжена с их благозвучием. Здесь прослеживается взаимосвязь между звучанием и значением имени, поскольку по звучанию имени можно сделать вывод о его положительной или отрицательной оценке [10].

Так, А.Н. Антышев рассматривает благозвучие как основной и традиционный мотив имянаречения в языке. При этом он подчёркивает, что на восприятие красоты и некрасивости имени влияют определенные обстоятельства: пол, образование, идеология, род деятельности и т. п. [1].

То, как звучит имя, должно быть учтено при переводе различных текстов [2]. Поскольку фонологические системы языков имеют существенные различия, сложно подобрать идентичное звучание имен. При передачи немецкого имени *Heinrich* на русский язык возможно использование двух форм – *Хайнрих* и *Генрих*. И хотя первая версия более приближена к немецкой фонеакустической системе, в ней пришлось с помощью одной буквы *х* пытаться передать две разные немецкие фонемы [7].

Благозвучность имени опосредованно связана с его «национальностью». Так, например, при растущих межкультурных связях исконно русское имя *Вера* в иностранном лингвокультурном пространстве теряет свою «национальность», так как фонетическая форма полностью теряется, и имя произносится как *Ви́ра*, а вслед за этим теряется и явное этимологическое значение, и коннотация имени исчезает.

Предположительно, если данная производная форма онима перейдет в русский именник, то она не будет иметь ни одного из компонентов коннотативного аспекта семантики первоначального варианта.

Эмотивная окраска антропонимов проявляется на уровне коннотата, экспрессивная – на уровне денотата.

Экспрессивный аспект чаще всего эксплицируется за счёт уменьшительно-ласкательных дериватов, обеспечивающих нестандартный путь имянаречения. При этом коннотация может приобретать как положительную, так и отрицательную оценку [6].

Так, в языке существует несколько полных имён, соотносящихся с одним дериватом: *Berti* (краткая форма имен на *-Bert*: *Albert, Berthold, Herbert*); *Friedel* (*Fridolin, Friedrich, Gottfried*) [7].

Уменьшительно-ласкательные дериваты могут являться как вариантом одного имени, так и переходить в форме дериватов в основной именник человека, однако это зависит от этноязыковой принадлежности онима, от его соотносённости с денотатом, от конкретного имени и от совокупности имеющихся у онима форм.

Так, например, имя *Олеся* является украинским дериватом имени *Александра*. Данный дериват используется при имянаречении, так как выполняет идентифицирующую функцию и в языковом плане содержит все компоненты семантической структуры, поэтому входит в именник языка как полноценный оним.

Всё вышеизложенное доказывает, что экспрессивный и оценочный компоненты коннотации, так же, как и эмотивный, связаны с носителем языка, выражая его отношение к объекту действительности.

Список литературы

1. Антышев А.Н. Имена. Немецкие антропонимы: монография / Башк. гос. аграр. ун-т. – Уфа: Изд-во Башк. гос. аграр. ун-та, 2000. – 238 с.
2. Дёрина Н.В. Полидискурсивное пространство: слово, текст, коммуникация: монография / Н.В. Дёрина, Т.А. Савинова, Т.Ю. Залавина [и др.] [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://catalog.inforeg.ru/Inet/GetEzineByID/317268>
3. Дубских А.И. Выражение оценки в личностном интервью // Проблемы истории, филологии, культуры. – 2006. – №17. – С. 82–87.
4. Дубских А.И. Солидаризация как тактика самопрезентации публичной персоны в «звездном» интервью / А.И. Дубских, А.В. Бутова, С.В. Харитоновна // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2017. – №1 (50). – С. 99–106.
5. Ермолович Д.И. Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи. – М.: Р. Валент, 2005. – 416 с.
6. Кисель О.В. Межъязыковая передача личного имени через призму коннотативного аспекта семантики онимов / О.В. Кисель, Ж.Н. Заруцкая // Проблемы истории, филологии, культуры. – 2015. – №3 (49). – С. 393–399.
7. Кисель О.В. Коннотативный потенциал терминов-эпонимов / О.В. Кисель, А.И. Дубских, Е.А. Ломакина [и др.] // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2019. – №4 (137). – С. 148–151.
8. Кисель О.В. Семантика личных имён: монография / МГТУ им Г.И. Носова. – Магнитогорск: Изд-во МГТУ им. Г.И. Носова, 2010. – 104 с.

9. Zalavina T.Y. «Blame» Concept in Phraseology: Cognitive-Semantic Aspect (Based on the French Language) / T.Y. Zalavina, O.V. Kisel // International Journal of Environmental and Science Education. – 2016. – Т. 11. – №17. – С. 9693–9703.